

FILIPENSES

Europapure Macedonia yepare, Pablo, Jesucristore ca t̃uo ññjeerã c̃ũ ca tii j̃horicarã Filipos macãrã niipua.

Pablo tia c̃ũrica wiip̃u niig̃ura, mairique mena c̃ãjare c̃ã ca owa cojorique wede. Filipos macãrã Cristore ca t̃uo ññjeerã, Pablo c̃ã ca boo pacarijere tii nemorã c̃ã ca c̃uotirijere c̃ũre c̃ãja ca tiicojorique “Añu majuropecã,” c̃ã ca ñirique wede j̃uo.

Ñucã apeyera díamacũ ca niitirijere bue yujuri maja Cristore ca t̃uo ññjeerãpure c̃ãja ca ñi dito earique maquẽre b̃uaro t̃ugoeña pai, “To biro ca biirije watoara añurije quetire to birora t̃uo ññjeecõa nii, t̃ugoeña bayi, biicõa niiña,” c̃ã ca ñi wede majorique wede ññna waa. Owa j̃uog̃upura b̃uaro c̃ã ca ñjea niirijere, Filipos macãrã Jesucristore ca t̃uo ññjeerãre c̃ã ca mairijere, “Añu majuropecã,” c̃ãjare c̃ã ca ñirijere, ña majiriquera ca niicãro tiimi Pablo (1.1-11).

To biro ñicã, c̃ũre ca biirijere c̃ãjare wedemi. Biig̃upua, “Ñañaro peti yu tam̃ocã” ñi t̃ugoeñarique paig̃u mée ñimi; Cristore birop̃u c̃ã ca biicãrijere t̃ugoeña bayicãri bii yairiquere c̃ã ca uwitirijere ñig̃u t̃ugoeña bayirique mena o biro ñi owami, “Yura yu ca catirije, Cristo niimi; bii yairique pea wapa taarique niiro bii,” ñimi (1.12-21).

To biro ñicã, “To birora t̃ugoeña bayicõa nii, añurije queti ca ñiire biro bii nii, Cristo c̃ã ca biiricarore birora bii ññjee, biiya,” ñi wede majiomi Filipos macãrãre (1.27–2.18).

To biro ñi yapano, cãre pade nemori maja, Timoteore, Epafrodite, cã ca tiipere cãjare wedemi (2.19-30).

Ñucã cã ca ñjea niirijere cãjare wede nãna waagura, cã ca biirucuriquere cãjare wedemi, doti cãurique ca ñrore biro ca tii nãñjeegã niicãri, Jesucristore ca tão nãñjeerãre ñãñaro tiiruga nãñjeema ñigã, díamacãrã añurã niiricaro ca tiigãre cã ca bua eariquere. Biigãrã díamacãra añugã peti yã nii eati ñigã, ùmaari majã mena ñi cõõñari cã ca bii nãna waarijere wede nãna waami (cap. 3).

To biro ñicã, Cristore ca tão nãñjeerã niiri ñjea niirica wãmere cãjare wede majio, cãja ca tii niipere cãjare wede, “Cãjare añu dotiya” ñirique mena ñi yapano eami (cap. 4).

Filipos macãrãre Pablo cã ca queti owa cojorica pũuro

Añu dotirique

¹ Pablo, Timoteo, Cristo Jesús yeere paderi maja, mãja niipetirã, Cristo Jesús jãori, ca ñãñarije manirã Filipos'pã ca niirã, ñucã nea poorica wiire tii nemori maja,* to biri jão juu bue niiri maja† menapãrena, ati pũurore jãa owa cojo. ² Ùmãreco Pacã, mani Pacã, to biri Wiogã Jesucristo, manire cãja ca ña mairijere, to biri ñicãri cõro añuro niiriquere mãjare cãja tiicojojato.

Jesucristore ca tão nãñjeerãre Pablo cã ca juu bue bojarique

* **1:1** 1.1a Diáconos. † **1:1** 1.1b Obispos.

³ Mɔjare yɛ ca tɔgoeɲarije cōrora, yɛ Ɖmureco Pacɛre, “Añu majuropeecã,” yɛ ïi. ⁴ Yɛ ca juu buerije cōrora ɛjea niirique mena wado mɔja niipetirãre yɛ juu bue boja, ⁵ Jesucristo yee quetire mɔja ca tɔo jɔori ramɔpɔra yɛre mɔja ca tii nemo nɔnɔa dooriquere, mecɔpɛ cãare to birora yɛre mɔja tii nemo cōa nii. ⁶ Yee méé yɛ ïi: Ɖmureco Pacɛ cɔ yee añurijere mɔjapɔre ca tii jɔoricara, añuro mɔja ca niiro mɔjare tii nɔnɔa waarucumi, Cristo Jesús nemo cɔ ca tua doori ramɔpɛ. ⁷ O biro mɔja niipetirãpɔre yɛ ca ïi tɔgoeɲarije añurijera nii, tia cɔurica wiipɛ niigɛ cãa, ñucã wiorã pɔtopɛ añurije quetire ñaɲaro ca ïi wede pairãre ïi camota, díamacɔ ca niirijera nii, ïi wede majio niigɛ cãa, to birora mɔjare yɛ tɔgoeɲacōa nii. Mɔja niipetirãpɔra Ɖmureco Pacɛ añurije yɛre cɔ ca tiicojori-quere yɛ menara mɔja tii nemo nii. ⁸ Ɖmureco Pacɛ majimi mɔja niipetirãre, Cristo Jesús cɔ ca mairije mena buaro mɔjare yɛ ca mai niirijere. ⁹ Ate nii yɛ ca jãi juu bue bojarije: Mɔja ca ameri mairijere buaro jañuro ameri mai nɔnɔa waa, ñucã buaro maji, niipetirijere tɔo jeeño maji, ¹⁰ añurije pee wadore ïa maji, ñucã Jesucristo cɔ ca doori ramɔre ca ñaɲarije manirã nii, ñaɲarije ca tiirã niima, ca ïi ecotirã nii, ¹¹ ñucã Jesucristo jɔori, añuro tiirique mɔja ca tii niirijere buaro jañuro tii nɔnɔa waa, Ɖmureco Pacɛre ïi nɔcɔ buo baja peo, cãja ca tiiro mɔja ca tiipere ïigɛ.

Cristo niimi catirique

¹² Yɛ yaará, ano yɛre ca biirije, añurije quetire buaro jañuro ca jeja nɔcã nɔnɔa waaro ca tiirijere mɔja ca majiro yɛ boo. ¹³ To biri niipetirã macã

wiog_u yaa wiire ca coterã uwamarã, ñucã aperã cãa, Jesucristo j_uori tia cūrica wiip_u y_u ca niirijere cūja ca majiro cūjare tii. ¹⁴ Tia cūrica wiip_u y_u ca niiro ïarã, mani yaarã Jesucristo yee quetire ca t_uo n_un_ujeerã niipetirã jañurip_ura, Jesucristo peere buaro jañuri t_uo n_un_ujee t_ugoeña bayicãri, uwiricaro maniro Æmureco Pac_u yee quetire wedema.

¹⁵ Jĩcãrã Jesucristo yee quetire wederã, ïa ugo ajiarique mena, ñucã “Jãape jãa ïi amet_ua n_ucãrucu” ïirique mena, cūja ca wederijea díamacūra nii. To ca bii pacaro aperã, añuri wãme t_ugoeñarique c_utiri wedema. ¹⁶ Aperã, Jesucristo yee añurije quetire “Díamacūra nii cū ca ïi wede niipere ïima ïig_u, tia cūrica wiip_u cū ca niiro cūre tiimi Æmureco Pac_u,” ïi majiri, mairique mena Jesucristo yee quetire wedema. ¹⁷ To biro cūja ca ïicãro aperã pea, añuro t_ugoeñarique c_utiri méé, cūja majurope cūja ca boo t_ugoeñarijere ïima ïirã, wedema. “To biro mani ca ïiro, tia cūrica wiip_u niig_u, ñañaro cū ca tam_uorijere buaro jañuro ñañaro cū tam_uo buañajato,” ïi t_ugoeñacãri wedema.

¹⁸ Biirop_ua tee _unoa, “To biro ïima” ïirique méé nii. No ca boorora wede, ca niimore biro wede, cūja ca ïimijata cãare, mee Jesucristo yee quetirena wederã tiima. To biro cūja ca tiirijere y_u _ujea nii jañu. Buaro jañuro y_u _ujea niicã n_un_ua waarucu.

¹⁹ Ate niipetirije o biro cūja ca tii niirijea, ñañaro y_u ca biirijere y_u ca amet_uaro ca tiipera ca niirijere y_u maji. To biri Æmureco Pac_ure y_ure m_uja ca jãi bojarucurije, ñucã Jesucristo y_un_u Añuri Yeri y_ure cū ca tii nemorije cãa, añu majuropeecã.

²⁰ “Æmureco Pac_u pea, boboro y_u ca tam_uoro y_ure tiitirucumi,” y_u ïi t_ugoeña bayicã. To biri niipetirã

cãja ca t̃uo cojoro, “To biro ỹre biibocu” ïiri méé, cãjare ỹa wederucu. Ñucã mecã cãare ỹre ca biirucuricarore birora, b̃uaro jañuro ỹa Wiog̃u Jesucristo cã ca nii majuropeerije ỹa mena ca niirijere, ỹa ca catijata cãare, ñucã ỹa ca bii yairo jiro to ca niimijata cãare, ïarucuma. ²¹ To biri ỹa ca catijata, Cristo yee wadore ỹa wede. Ñucã bii yaig̃ur̃u cãa cã menara ỹa niirucu.‡ ²² Ỹa ca caticã ññna waajata, amet̃ene jañuro Jesucristo manire cã ca doti c̃uriquere, to birora ỹa tiic̃õa niibocu. To biri, “O biro pee ỹa biirucu,” ỹa ïi majiti. ²³ Ate p̃ua wãmer̃urena ỹa ca tiir̃ugarije ca niiro macã, “Tii wãme peere ỹa tiirucu” ỹa ïi majiti. “Jesucristo mena niig̃u waar̃ug̃u ỹa ca bii yaijata, añu majuropeecãbocu,” ỹa ca ïirije nii. ²⁴ Ñucã ape tabera añurije peere m̃jare boojãma ïig̃u, b̃uaro ỹa ca cati ññna waar̃ugarije nii, ỹre bii. ²⁵ “To biro ca biir̃u ỹa niicu,” ỹa ca ïirore biro ca biir̃u niiri, m̃ja menara ỹa tuarucu. Cristore díamacã m̃ja ca t̃uo ñcũ b̃uorijere b̃uaro jañuro t̃ugoeña ñjea nii, m̃ja ca bii ññna waaro m̃jare tii nemor̃ug̃u. ²⁶ O biro biig̃u, jiro ñucã m̃ja mena ỹa ca niiro, Cristo Jesús yaarã m̃ja ca nii ñjea niirije, ỹa j̃uori b̃uaro jañuro m̃ja ca ñjea niiro tiirucu.

²⁷ M̃ja ca biirique c̃uti niirije wadore Jesucristo yee añurije queti ca ïirore biro bii niñã. To biro m̃ja ca biiro, m̃jare ỹa ca ïagu waajata cãare, ñucã yoarop̃u ỹa ca niijata cãare, m̃ja ca biirijere queti t̃og̃ura, j̃icãri cõro t̃ugoeña bayi, añurije quetire j̃icãri cõro díamacũ t̃uo ñcũ b̃uo bayi ññna waa,

‡ **1:21** 1.21 Ỹra ỹa ca catirije, Cristo niimi; bii yairique pea wapa taarique niiro bii.

28 ñucã “Cũjare ca ãa junarãre uwi tũgoeñaricaro maniro bii niijapa,” yũ ãi majirucu. Cũja pea to biro cũja ca ãirijera ñañoaro ca bii yaiparã cũja ca niirijere ãñoa. Ñucã mũja peera ñañoaro mũja ca biiboriquire mũja ca ametũapere ãñooro bii. Atea Æmareco Pacũ cũ ca tiirije nii. 29 Mũjara, Jesucristore tũo nũnũjeerique wado mée níi, cũ jũori ñañoaro ca tamũoparã mũja ca niirije cãa niiro bii. 30 Mũja, to biri yũ cãa, Jesucristo yee quetire mani ca wederije jũori ñañoaro manire cũja ca tii pacaro, jĩcãri cõro teere mani wede nũnũa waa. Jũgueropũ cãare to birora teere yũ ca wedero mũja ãawũ. Mecũ cãare to birora yũ ca tiicã nũnũa waarije quetire mũja tũocu ñucã.

2

Do biro ca tiiya manigũ nii pacagũ watoa macãre biro niirique

1 To biri Jesucristo, ca mũjea niirã mũja ca niiro tii, cũ ca mairijera mũja ca tũgoeña mũjea niiro tii, Añuri Yeri mena añuro nii, ca ãa mũjea niirã, ñucã ca boo paca ãarã, mũjare cũ ca tiijata, 2 niipetirãpũra añuro nii, jĩcũ peere biro ameri mai, jĩcũre birora tũgoeñarique cũti, mũja ca bii niirije mena yũ ca mũjea niiro yũre tiiya. 3 “Mani pee mani tii ametũene nũcãcãjaco,” ñucã, “Mania cũjare biro mée mani bii,” ãirique mena tiiticãña. To biro ãitirãra, watoa macãrãre biro pee niiri, “Cũja pee doca mani ametũenero ca nii majuropeera niima” ãirique mena tiiya. 4 Jĩcũ uno peera mũja wado añuro mũja ca niipere amaaticãña. Aperã añuro cũja ca niipe cãare amaña. 5 Mũja ca

tugoeñarijere Cristo Jesús cū ca tugoeñaricarore biro ca tugoeñaparã mąja nii:

⁶ Cūa, Ҫmureco Pacıra nii pacagı, Ҫmureco Pacıre biropı cū ca niirijere, teerena ca waa weo majiña manirijere biro İa, tiitiupi.

⁷ To biro biitigıra, Ҫmureco Pacı cū ca niirijere cū majuropeera camotati, pade coteri majıre biro pee bii, bojoca baıaupı.

⁸ Bojocıre biro baıa eari, cū majuropeera watoa macıre biro bii, cū ca bii yairi rımrı cū Pacı cū ca dotirore biro ca tii nınnıjeegı, nii eyoupi. Yucı tenipı paa pua tuu eco, İaııaro cū ca tamıo yairi tabepı to biro bii eyoupi.

⁹ To biro cū ca biirije jıori, niipetirã ametıeneropı ca nii majuropeegı cū ca niiro cıre tiıupi Ҫmureco Pacı. İucã cū wãme cãare, niipetiri wãme ametıenero İi nıncı bıorica wãmere cıre tiıcojoui.

¹⁰ Niipetirã ımıreco tutipı ca niirã, ati yepa macãrã, ati yepa doca macãrã, cıja aıjıro jupeari mena tıetuu ea nuuri, cū wãmere İi nıncı bıo,*

¹¹ İucã bojoca cıja niiro cōrora, “Jesucristo, Wıogı peti niimi,” Ҫmureco Pacıre İi nıncı bıorique ca niipere İıgı, to biro cıre tiıupi.

Jesucristore ca tıo nınnıjeerã ca boerijere biro niıma

¹² To biri yı yaarã yı ca mairã, yı ca İirijere mąja ca yıı nınnıjeericarore birora, mąja mena yı ca niiro wado to biro biitirãra, yoaropı yı ca niıjata cãare aııuro yıı nınnıjeeya. Mąja ca ametıape

* **2:10** 2.10 Ҫmureco Pacı yaarã, Satanás yaarã.

maquẽre, añuro bojoca catiri ñi nũcũ bũorique mena tii niiña. ¹³ Æmareco Pacũ majuropeera, mũa yeripũ añurijere mũa ca tiirũga tũgoeñaro tii, mũa ca tiirũga tũgoeñarijere cũ ca boorore biro añuro mũa ca tiiro ca tiigũ niimi.

¹⁴ Noo mũa ca tiirije cõrorena, yaioroacã wede pai, ameri tuti, ñitirãra tiiya. ¹⁵ Jĩcũ ñno peera ñañaro mũa ca tiiriquere bũati, ñucã, “Ñañaro ca tiirã niima” ca ñiña manirã, Æmareco Pacũ puna ca ñañarije manirã niiña, ati yepa macãrã bojoca ñañarã tiirique ñno méé ca tii yai waarã watoare. Cũja watoare mũa cãa, ñocõa ati yepare cũja ca boe baterore birora boe bate niiña, ¹⁶ caticõa niirique maquẽ añurije quetire to birora tũo nũnũjeecõa niirã. To biro mũa ca biiro, Jesucristo cũ ca doori ramũre “Añurije queti cũjare wede yujugũ, yee méé yũ biijapa,” yũ ñi tũgoeña ñjea niirucu. ¹⁷ Díamacũ mũa ca tũo nũcũ bũorije mena Æmareco Pacũre mũa ca tii nũcũ bũo niirijere to bii yapano peoti eajato ñigũ, yũ majuropeera yũ ca bii yairũgarijere ñima ñigũ bũaro yũ ñjea nii. Ñucã yũ ca ñjea niirijere mũa niipetirã mena yũ ñjea nii. ¹⁸ Mũa cãa to birora ñjea niiri, mũa ca ñjea niirijere yũ mena ñjea niiña.

Timoteo, to biri Epafrodito

¹⁹ Wiogũ Jesucristo cũ ca boojata, yoari mééra Timoteore mũa pũtopũ yũ tiicojorũga, mũa ca bii niirije quetire tũori, tũo ñjea niirũgũ. ²⁰ Añurije maquẽre mũjare boojãgũ, bũaro mũjare yũ ca tũgoeñarucurore biro ca tũgoeñagũ ñnore jĩcũ ñno peera yũ cũoti. ²¹ Niipetirãpũra cũja yee ca niipe maquẽ wadore amacãma. Jesucristo yee peera

“To biro bii,” ïitima. ²² Mee mɔja, Timoteo cɔ ca biirique cuti niirijere aɔuro mɔja maji. Jicɔ cɔ macɔ, cɔ pacɔ mena aɔuro cɔ ca pade nemo niimore birora aɔurije quetire yɔre wede nemo niiwi. ²³ To biri ano yɔre ca biirijere majicɔri jiro, yoari mɛera mɔja pɔtopɔ Timoteore yɔ tiicojorɔga. ²⁴ “Biigɔpɔa, yoari mɛera yɔ majuropeera mɔja pɔtopɔ yɔ ca waaro yɔre tiirucumi Ɔmɔreco Pacɔ,” yɔ ïi.

²⁵ Ñucɔ to birora yɔ yee wedegɔ Epafrodito, yɔre pade nemori majɔ, Jesucristo yee quetire tutuaro mena yɔre biro ca ïi bayi niigɔ, yɔ ca boorijere cɔ tii nemojato ïirɔ mɔja ca tiicojoricɔ cɔare, ñucɔ cɔre ca tiicojorɔ yɔ nii, yɔ ïi. ²⁶ Cɔ pea mɔja niipetirɔre bɔaro amami; ñucɔ apeyera bɔaro tɔgoeɔarique paimi, cɔ ca diarique tamɔoriquere mɔja ca queti tɔoriquere majiri. ²⁷ Díamacɔ mɔja tɔojacupa. Dia jaɔwi Epafrodito. Bii yaicoabowi. To biro cɔ ca biimijata cɔare, Ɔmɔreco Pacɔ cɔre ïa mairi, cɔre catiowi. Cɔ wado mɛere ïa boo pacawi; yɔ cɔare boo paca ïawi yɔ ca tɔgoeɔarique pairijere, tɔgoeɔarique pai nemoremi ïigɔ. ²⁸ To biri yoari mɛe cɔre yɔ tuenecojojucu mɔja pɔtopɔ, cɔre mɔja ca ïa ɔjea nii tɔgoeɔa tutuapere biro ïigɔ. To biro tiigɔ, yɔ tɔgoeɔarique paiti jaɔurucu. ²⁹ Cɔ ca earo, Wiogɔ yaarɔre birora ɔjea niirique mena cɔre bocaya. Ñucɔ cɔre biro ca biirɔre nɔcɔ bɔoya, ³⁰ Jesucristo yeere padema ïigɔ, bii yaicoabowi. Mɔja majuropeera yɔre mɔja ca tii nemorɔ dootiriquere tii nemoma ïigɔ, bii yairicarɔ pɔtoacɔpɔ ametɔawi.

3

Añuro niiricaro ca tiirije

¹ Apeyera ñucã yu yaarã yu ca mairã, Jesucristo mena ujea niiña. Yuera, mujare yu ca owa co-joriqueruena yu ca owa cojo nemocã tua waarusujata, bojoricaro bii pato wãcõrucu biiti, maja peera añurije maquẽ ca niiro macã. ² Ìa biijejaya manirije ca tiirãre, Æmureco Pacu yee quetire ca wederã nii pacarã ñañarije ca tiirãre, “Æmureco Pacu yaarã mani nii,” ìirã, cãja jeyua quejerorire ca wide weo baterã menare, bojoca catiri niiña. ³ Mania, Æmureco Pacu yuu Añuri Yeri juori cãre ca ìi nucũ buorã, Cristo Jesús yaarã niiri ca ujea niirã nii, bojoca cãja majuropeera ñañarije manirã niirugarã, cãja ca tii niirijere tuo nunujeeti, ca biirã pee mani nii, jeyua quejero yapare wide taaricarã majurope ca niirã. ⁴ Yu majuropeera, atera, “Díamacũra niiro bii,” ca ìi nucũ buogũ peti niigũ yu bii.

Ìicũ uno atere, “Díamacũ ca niirijera niiro bii,” cã ca ìi nucũ buojata: ⁵ Yu ca bauaro jiro ìicã amo peti, ape amore itiaga penituario ca niiri ramure yu jeyua quejero yapare cãja ca wide taaricu, israelita bojocu, Benjamín yaa puna macã, hebreo bojocu, ñucã hebreo macã, judíos, doti cõuriquere, “O biro ìirugaro ìi” cãja ca ìi nucũ buorije peera fariseos yaa pooga macã, yu niiwu. ⁶ Ñucã doti cõurique ca ìirijere ametuene nucãriquere ca bootigu yu ca niirique peera, Jesucristore ca tuo nunujeerãre ñañaro cãjare ca tiiruga nunujeericu, doti cõurique peera ìicã wãme djaricaro maniro ca tii nunujeegu ca niiricu pee doca, cã ametuenero,

“Díamacũ ca niirijera niiro bii,” ca ñi nucũ buoricu peti niigu yu bii yu doca. ⁷ Ate niipetirije jũgueropũre yũra, ca nii majuropeerije ca niimirique, mecũra Jesucristo jũori ca wapa manirije niiro bii yua. ⁸ O biro bii ñucã: Yu Wiogu Cristo Jesús cã ca añu ametuene majuropeerijere yu ca majirije mena, atere yu ca ña cõõñajata, ñicã wãme unõ peerena, “Ca nii majuropeerije nii,” yu ñiti majuropeecã. Cristo jũori tee niipetirijepũra ca wapa manirijere biro tuacãwũ. Mecũra yua Cristo peere bua eari: “Ca bii bateriquerũ nii,”* yu ñicã. ⁹ Cũ mena pee niirũgama ñigu, yu majuropeera doti cũurique ca ñiõre biro yu ca tii nuñjeerije jũori, ñañarije manigu niiriquere yu amaati. Jesucristore díamacũ tuõ nucũ buorique jũori pee Æmureco Pacu, ca ñañarije manigu yu ca niiro cã ca tiirije peere yu ama. ¹⁰ Cristo cã ca cati tuarique ca tutua majuropeerijere yu majuropeera biiñacã, ñañaro cã ca tamũoricarore birora tamũo, cã ca bii yairicarore birora bii yai, biirũgama ñigu, niipetirijepũrena ca wapa manirijere biro yu ñacãwũ. ¹¹ To biri yu cãa, ca bii yairicarã cãja ca cati tuari rũmũre yu ca cati tuapere yu yue.

Æmureco tutipũ ca niiparã

¹² Mee niipetirije bua ea peoticã, ñucã “Ca ñañarije manigũru yu nii,” ñigu méé yu ñi. Teere ca bua earũ cã niijato ñigu Cristo Jesús cã ca jũoricu yu ca niirijere, cã pee yũre cã ca maji jũoricarore birora teere bua earũgu, cã yeere to birora yu tiicã nuñũa waa. ¹³ Yu yaarã, “Mee yu majuropeera teere yu bua eacãwũ,” yu ñi tũgoeñati. Ate pee

* **3:8** 3.8 Waibũcurã utare biro niicã.

docare o biro yu tii. Jugueropu yu ca biirique cati niiriquere acobo, jioropu yu ca bua eape peere tugoeñari, Umureco Pacu cū ca boorije peere buaro jañuro yu tii nuna waa. ¹⁴ Umureco Pacu, Cristo jūori añurijere umureco tutipu manire cū ca tiicopere yu ca ñeepere biro ñigu, añurije peere tii yapano earugu yu tii.

¹⁵ To biri mani niipetirā, añuropu díamacū ca tuo nucū buo bayicoarāpu, ano mujare yu ca ñiire biro wado ca tugoeñaparā mani nii. Ñucā jīcā wāme unore bojoricaro mija ca tugoeñajata, tee cāare mija ca majiro mujare tiirucumi Umureco Pacu.

¹⁶ Tee docare, jīcā wāmera tii nunaje, jīcū peere biro tugoeña, biiriquere mani ca bua earique ca niire biro ca tii nunajeeparā mani nii.

¹⁷ Yu yaarā, niipetirā yure biro bii nunajeeya. Mujare jāa ca bii ñhoricarore biro ca bii niirā cāare ĩa cōña. ¹⁸ Mee, pañ tiiri mujare yu ĩiwu. Ñucā mecū cāare tearena, yacó cape catiri mujare yu ĩi nemo. Pañ niicāma, Jesucristo yucu tenipu cū ca bii yairiquere ca junarāre biro ca tii niirā. ¹⁹ Biirāpu cūja, ñañaro ca bii yaiparā niirā biima. Cūja upuri ca boorore biro wado cūja ca tii niirijera nii, cūja ca ĩi nucū buo niirije. To biro cūja ca tii niirijere bobo tugoeñaricarore uno, “O biro ca biirā jāa nii,” ĩi docuorucuma. Ñucā ati yepa maquē pee wadore buaro amama tee cāare.

²⁰ Mani pea umureco tuti macā yepa macārāpu mani nii. Manire Ca Ametuenegu, Wiogu Jesucristo cāare toopu ca niigu ca doopurena mani yue nii. ²¹ Cūa mani upu ca añutiri upure, cū upu ca añuri upure biro pee manire wajoarucumi. Niipe-

tirijere cã ca doti tutuarije mena to biro manire tiirucumi Jesucristo.

4

Wiogũ mena ɥjea niiña

¹ To biri mɥja, yɥ yaarã yɥ ca mairã, buaro yɥ ca ãarugarã, ñucã yɥ ca tũgoeña ɥjea niiro ca tiirã, yɥ paderique wapa ca niirã, Wiogũre mɥja ca tũo nɥnɥjeerijere, to birora tũgoeña bayi tutuacã nɥnɥa waarãja.

² Ñucã Evodia, to biri Síntique jãare, “Mani Wiogũ yaarã romirire birora, jĩcõre biro cãja tũgoeñarique cutijato,” yɥ ñi. ³ Mɥ, yũre añuro ca pade bapa cutigũ peera,* anija mani yaarã romirire tii nemoña mure yɥ ñi: cãja, Clemente, to biri aperã yũre ca tii nemoricarã mena, yɥ mena añurije quetire wede nemowa. Mee cãja wãmea, caticõa niirique ca niiri pũuroɥ owa tuurique nii yerijãa.

Wede majio yapanorique

⁴ To biri to cãnacã tiira mani Wiogũ Jesucristo mena ɥjea niiña. Yɥ ñi nemo ñucã: Ƴjea niicõa niiña. ⁵ Niipetirã, ca bojoca añurã mɥja ca niirijere cãja ãajato. Mee, Wiogũ eagɥɥ biimi. ⁶ No ca boori-jeacã jũorira tũgoeñarique paiticãña. Tũgoeñarique paitirãra, Ƴmureco Pacɥ peere “O biirije jãare bii,”

* **4:3** 4.3 Mɥ, yũre añuro ca pade bapa cutigũ Sícigo.

cāre ïi jāi juu bueya, niipetiro mąjare ca biirijere. Nūcā tii nemorique cāre jāi, “Mą ańu majuropecā,” cāre ïi, ïińa.† 7 To biro mąja ca tiiro, Ʋmureco Pacu yee ańuro niirique bojocu cū ca tųo jeeńorije ca niirije ametųeneropu do biro ca tii tųo jeeńo majińa manirije ca niirije Cristo Jesús jųori, mąja yerire, mąja ca tųgoeńa niirijere, ańuro mąjare ĩa nųnųjee niirucu.

Ańurije pee wadore tųgoeńańa

8 Ʋn yaarā, niipetirije díamacū ca niirije, niipetiro ĩa nųcā bųoriquere, niipetiro ańuro niiriquere, niipetiro ańurije wado ca niirijere, niipetiro ca bojoca ańurā niiriquere, ańuro ĩa biijejarique ųno pee wadore amańa. Niipetirije ańurije wado, nųcā ańuro ĩi nųcū bųoricaro ca tiirijere, tųgoeńańa. 9 Mąjare ųn ca buero mąja ca majiriquere, “O biro tii niińa” mąjare ųn ca ĩi majoriquere, ųn ca ĩirijere mąja ca tųoriquere, to biri ųn ca tiirije mąja ca ĩariquere, tii niińa. To biro mąja ca tiiro, ańuro niirique Ʋmureco Pacu mąja mena niirucumi.

Filipos macārā Pablore cąja ca tii nemorique

10 Wioġu mena bųaro ųn ųjea nii, mee nųcā ųre mąja ca tųgoeńa bųarique ca niiro macā. “Ųre mąja acobocoajacupa,” ĩrųġu méé ųn ĩi. “Ųre mąja ca tii nemora tabe ųno mąjare manijacupa,” ĩġu pee ųn ĩi. 11 Boo paca niġu méé ųn ĩi atera. Mee noo ųn ca cųorije menara ųjea nii, ca bii jeyaricųpu ųn nii. 12 Apeye mani, nųcā paio apeye cųti biġu

† 4:6 4.6 Jĩcā wāme ųno jųori peera tųgoeńarique paieto. To biro biitirāra noo mąjare ca biirije cōrorena, juu buerique mena, yerijāaricaro maniro jāirique mena, mąja ca boorijere Ʋmureco Pacare wedeya, ańu majuropecā ĩirique mena.

cãa, nii majicã, biirique cãare yu maji. Ñucã aua boa, aua boati, ñee unu cnoti, ñucã cuo ametuencã bii niigu cãa, yure ca bii earije cõrora yu bii jeyacoawu. ¹³ Cristo yu ca tugoeña tutuaro ca tiigu juri, niipetirijere yu tii maji. ¹⁴ To ca bii pacaro maja pea do biro tii majiña maniro ñaño yu ca biiri tabere, yure maja tii nemowu. ¹⁵ Añurije quietire wede jogu Macedonia ca niiricu yu ca waaro, maja Filipos macãrã wado Jesucristo yee quietire mujare yu ca wederiquere, “Añu majuropecã” ñirã, yure tii nemorã maja ca tiicojoriquere maja maji. ¹⁶ Ñucã Tesalónicaru yu ca niiro cãare, “Cũ ca boo niirijere cã jeejato ñirã” jĩcãti méé maja tiicojura. ¹⁷ Biiguru, buaro jañuro yure maja ca tii nemo nunna waarijere boogu méé, yu ñi. Umureco Pacu cã ca ña cojorore, añuro maja ca tii niirijere buaro jañuro maja ca tii nunna waape peere boogu, yu ñi. ¹⁸ Mee, niipetirije yu ca boorijere yu ñeeuwu, yu ca booro ametuenero yu cuo. Epafrodito mena yure maja ca tiicojo cojorique mena paio peti yu cuo. Yure maja ca tiicojo cojorique pea, añuro ca juti añurijere joe juti añu mæene cojoricaro, † Umureco Pacu añuro cã ca ña biijejarijere biro nii. ¹⁹ To biicãri, yu Umureco Pacu niipetirije mujare ca ñurijere, cã yee ca añu majuropeerijere Cristo Jesús menaru paio cã ca cuorije ca niirore biro mujare tiicojorucumi.

²⁰ ¡Mani Umureco Pacu mani Pacu cã ca añu majuropeerije to birora to niicõa nijato! To biro to biijato.

Añu doti cojo yapanorique

† 4:18 4.18 Sacrificio que Dios recibe con agrado.

²¹ Añu dotiya niipetirã Cristo Jesús j̄uori ca ñañarije manirã ca niirãre. Mani yaarã ȳu mena ca niirã cãa m̄jare añu doti cojoma. ²² Ñucã niipetirã ano macãrã Jesucristore ca t̄uo n̄un̄j̄eerã, añuro petira ɱp̄u romano César're pade bojari maja, m̄jare añu doti cojoma.

²³ Mani Wioḡu Jesucristo cã ca ãa mairije m̄ja niipetirã mena to nijato.

To biro to biijato.

Pablo

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

All rights reserved.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979